

حیات

نفسی هربره 15 غروشر .
سنه لکي پوسته ايله 7,5 ليرا .
(اجني مملکتلر ايچين 7,5 دولار) .

ابونه : اعلان ايشاري ايچين استانبول بوروسه
مراجعت ايديليز .
يازي ايشلرنيك مرجعي آنقره مرئيدر .

اداره مركزي :
استانبول جاده سنده آنقره
معارف امينلکي ياشده کي دائره

استانبول بوروسي :
استانبولده ، آنقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

ميازه دائرهميازه ... دنيايه داها چوقه حيات قاتالم ... !
- نيجه -

4 نجی جلد

آنقره، 12 تموز، 1928

صافی : 85

اون دو قوزنجى عصرده انگليز حكاية نويسارى

غرب ادبى :

انگليز ادبيات تاريخده اون آلتنجى عصرعاشاء، اون يديجى واون سكرنجى عصرلر داستان و فاسيك شعر دورلرى ديه تسميه ايديله بيليرسه اون دو قوزنجى عصر ك خصوصيتيه حكاية نويسلكده مشاهده ايديلن انكشاف در . سير (والترس قوت) ك آجدينى فياض چيغريده يوروين محررلر ، انگليز اجتماعى خيانتك صادق بر معكسى اولان معظم بر ادبيات وجوده كتريديلر . والترس قوت تكلف و تصنع يرينه صميميتى ، حقيقتي اقامه ايتدى . حكاية لره روح و يرن جعلي حساسيت و خارق العاده سرگذشتلر دكل ، حال و ماضيه حقيقي حياتك تدقيق و تحليلي اولديغى اوكرتدى . يكي بردور ابداع ايدن يوكسك دهالرك موفيتلر نده كي سر ، كنديلرندن اول باشلايان و او دورى حاضرلايان جريانلرى سوق و اداره ايدهر ك معين برغايه ايصال ايتكدن عبارت اولديغى كي والترس قوت ده بوعومى قاعديه قارشى بر استئنا تشكيل ايتيور . سلفي ويا معاصرى اولان بعضى محررلر تاريخي حكاية نوعنده موفيت كوستردكلرى كي بعضيلرى ده كندى زمانلرينك اجتماعى حياتك تدقيقه مستند حكايلر يازمقده ايديلر . في الحقيقه اون دو قوزنجى عصر حكاية نويسلى آراسنده قادينلر مهم بر موقع طوقمقده درلر . بونلرك اتخاذ ايتدكلرى اصول غايت بسطدر . فقط مهارتله تطبيق ايدليك شرطيله نفيس اثرلر وجوده كتيرمكه او يرشلى در . شهرلرك دغدغه سمندن اوزاق برر كوچوك كويده ياشايان بوقاديلر ، والترس قوت كي اعصار ماضى تدقيق ايتك ، تاريخي ويا اساطيرى قهرمانلرى ، پرنسلرى ، شواليه لرى تصوير ايتك كلفتى اختيار ايتهدن ساده جه كندى محيطلر ، بالخاصه كندى عالمه لرني تدقيق و تصوير ايتديلر .

أز جمله (جهين اوستن) هجرا و مقسى بر انگليز كوينده ياشاردى ، دوام ايتديكي مجلسلر راهبلى ، چيقتك صاحبلرى و او قادينلرندن عبارتدى . مصا . جهلرنيك اوك مهم موضوعي احوال هوايه ايدى . اوزون بركون ايچنده حاضر وندن بريسي خوش ويا خود ناشينده برسوز سويله جك اولسه هر كسك نفسى طوتولور ، قاتك پيننه قان هجوم اغش ظن ايديليردى . بو محدود محيطي جهين اوستن خرده بيني بردقته تصوير ايتش بر صنعتكاردر . اثرلرني طبع ايتديره جك بر ناشر بولمقده مشكلات چكديكي حاليده بونلر تدريجا رغبته قازاندى ، بوكون بيله لذتله اوقومقده در .

قرايچه و يفتور يانك آلتمش سنه يي تجاوز ايدن دوره سلطنتي اون دو قوزنجى عصر ك قسم اعظمي احاطه ايدر . تاريخك بردورينه اسمي اضافه ايديلن بوفضيلت پرور قادين زماننده عالموى و اجتماعى حيات صيقي بر انضباطه تابعدى . احكام دينيه ، اسكى

عنه لره بك صيقي بر مربوطيت كوستريليردى . بويوك برعزم و جرأته حيات مجادله سنه آتيلار ق بوكونلرده سوك مدعالرني ارككلره قبول ايتديرمكه موفق اولان سر يست ولايا الى انگليز قيزلرى و يفتوريا دورنده كي بويوك آتانه لرينه هيچ بكنزه منزلر . اونلر غايت مرام پرست ، اوصالو و مطيع ايديلر . بو محافظه كار محيط ايچنده يقين مستئنا ذكارلده عصيان فكري بوقدر . اثرلر نده انجه راستيزا و درين برملات ايله اونسبتده درين بر توكل حس ايديلير . اطر افرلر نده أسن اختلال روزكارلرندن ، كوندن كونه قوتلنن خلقچلق جريانلرندن ، كويا حرم قفسلرى قادار قوتلى حائللر ايله آيريلشلردر .

جهين اوستن كي بروته همشيرلر (شارلوت و اميلي) ده كوچوك و مقسى بر كويده ياشاديلر و الهاملرني اورادن آلديلر . شارلوت بروته « جهين اير » عنواني آلتنده فقير بريتمه نك سر كذشتندن لايوت بر اثر ابداع ايتدى .

جهين اير ، زنكيين اقرباسمندن شفت يرينه حقارت كورير . بر آراتي دوام ايتديكي مكتبه تطبيق ايديلن انضباط اصولنه مثال اولار ق شو كوچوك فقره نقل ايديله ك لايق در : طالبه لردن برى كنديسنه مجازات ايديله جك قيرايي كندى آيله كتيرهر ك معلمه سنه تقديم ايدر . جهين اير صكره بر عالمه به صربه لكه قبول ايديلير . اوك ايچنده اسرار انگيز بر حال وازدر . او صاحبي جهين سهوهر ، بك چوق تردددن صكره اولمكه قرار ويريرلر . نكاح عقد ايديله جيكي آئنده سرافشا ايديله رك عقد لرينه ممالعت ايديلير . كوكي ، بر مجنونه ايله اولي اغش ، انگليز قانوني ده طلاق لرينه مساعد دكلدر . جهين در حال مفارقته قرار ويرير . بوقادار فضيلتي بر چيقتي ابدى هجرانه محكوم ايتكه محرره قاتل اولامايانچي ايچون مجنونه اوى طونوشدورور و آله ولر ايچنده تولور . زوجي ، تعدد ازواجه تشبث ايتديكي ايچون مجازاته لايق كورولديكندن مجنونه يي قورتارمايه چاليشم كي بر علو جناب كوستردكي حاليده يوز واللى يانار وموقتاً نور بصردن محروم قالير . فقط عاشق لرك سعادتلرينه هيچ بر مانع قالاز .

(جورج آليوت) نام مستعارى آلتنده اوك بويوك اديبلر صيراسنه داخل اولان (ميري آن آيوانز) ، خصوصي حياتنده احكام دينيه دن ديشارى چيقمشدر . اونلر نده عاشق - شارلوت بروته نك روماننده اولديغى كي - زوجه سنى بوشاياماديقندن تشريك حيات ايچون قانونك مساعده سمندن واز كچديلر . فقط اثرلر نده جورج آليوت هر كسدن زياده اخلاقه رعایتكاردر . اوك مشهور روماني بله « فلو س ساحتلده كي ساحتلده كي دكريم ن » در . اوراده كوى حياتي ،

كوچوك بورژوازيك دار و خوديدين ذهنييتي تصوير ايدر . دكريمك صاحبي (ميري) ، پدرى افلاس ايتديكي زمان اقرباسك كنديسمندن يوز چه و بر دكلرينه شاهد اولور . كنديسي يوكسك روحلي برقيزدر . فقط بر آن ايچون حسياتنه مغلوب اولور ؛ بر آجانبك نشانليسنه عاشق اولور ، ايكي كنچ بر كزيتي . آئاسنده آجيلان فرصتن استفاده ايدهر ك فرار ايتك تشبثنده بولونورلر . ميري خيانتك درجه سنى آكلار و آرزوسمندن نكول ايدر . فقط ماجرا آرتيق شايع اولمشدر . ميري هر كسك ، حتى بك قيمتلى برادرينك بيله نفرتنه مروض قالير . بر فورطلنل كيجهده (فلو س) صولرى طاشارق دكريمنى صو آلتنده بر اقبير . برادري امدادينه شتاب ايدر ؛ كچ قالشدر . فقط ايكي قاردهش ثولومك آغوشنده ابدى باريشيرلر . ديني حسك اوك قوتلى افاده سى (شارلوت بون) ك اثرلر نده بولونور . اونك قهرمانلرى دنيا دن زياده آخرته مهربولدرلر . « ره دقليك وارنى » عنواني رومانك قهرمانى سير (غاي ره دقليف) ، اجدادينك اخلاق سزاني وطلبي سبيله عالمه سنك ايكي شعبه سى آراسنده كين وعداوت حكم سوردكي حاليده متدين فضيلتي بر كنچهر . ايكنجى شعبه نك صوك مجلى و غايك وارنى اولان (فيليب) ده فضيلت و ديندار ق ادعاسنده بولونور و بر سهوهر و مغرور بر شخصيت در . غانك سهوهر كي قيزله اولمسه مانع اولمايه چاليشارق عالمه سى نر نده نزور ايدنه بولونور . قيز ، عاشقك معصوميتندن ، وفا كارلندن أمين اولديغى حاليده اويونه فرط اطاعتندن كنديسيله قطع مناسبات ايدر ، تسلى و اميد ويره جك بر كه يازمقدين بيله چكيتير . نهايت حقيقت تظاهري ايدر ، اولمهلرينه مساعده ايديلير . فقط ايتالياده بال آي سياحتنده بولونقلرى صيراده ينه فيليب قارشيلرينه چيقار . سعادتلرله استهزا ايدر . انتاني بر خستلنن حكم سورون بر كويدن كچماك ايسته مدكلرى ايچون كنديلرني جانتله اتمام ايدر . كنديسي سياحت پروگرامي دكشيديرمه مك ايچون اورايه كير و خسته لفه طوتولور . غاي بلا سبب كيرمك ايسته مدكي كويه عموجه زاده سنه باقى ايچون شتاب ايدر . اوني ثولومدن قورتاير . فقط كندى خسته لفه طوتولور ، كنچ زوجه سنى حامله بر اقارق ترك حيات ايدر . أملاك و ثروتي وارنى وسبب موق اولان فيليبه انتقال ايدر . فيليب نادم و توبه كار اولور . ايكي كنچك سعادت يي قيلمش ، حياتي سوعش اولديغى حاليده نتيجه ده هر كس مسعود در . چونكه بر روح ضاللتدن قورتولمشدر .

بوتون بو محررلر ، اورتا صنف لرك حياتي ، عادتلرني بك جانلى و جاذب صورته تصوير ايتمشلردر . نظر تدقيقى خلقك اوك اشاعى طبقه لرينه قادار ايديرن ، آللرني ، سفالترني ، أمل واضطرابلرني تدقيق ايدن ، و يفتوريا دورينك اوك قدرتلى حكاية نويسى اولان (چارلز ديكنز) در . دنيا نك اوك زنكيين ، اوك محتشم پاي تختك كوشش و هوا سز ، ملوث سواقا لر نده كيزانن فاجعه لرى كورير ، كندى چولوقلنى محت ايچنده كچديكي ايچون قلى بالخاصه چوجوقلره قارشى بك رقيق در . « ده يويد قورفيله » ، اوكي بابا آلتنده

لورد لیون ، زمانک حساسیتی اوقشایان سرگذشتله دولو رومانلر یازمشدر . بوکون اُک زیاده اوقونان اُثرلری « پومپه‌نی‌نک صوک کونلری » ابله « صوک‌ده‌ره‌بیکی » عنوانلی تاریخی رومانلری در . ایکنجیسنده انکلتزه تاریخنک اُک هیجانلی ، اک خجیع صحیفه‌لرندن اولان « کللر حربی » تصویر ایدر .

(ستیونسون) ککنجیر ایچون یازدینی سرگذشتلری هرکس لذتله اوقویابلیر . بالخاصه «خزیه آداسی » بونوعک شاه‌اثرلری صیراسنه ادخال ایدیلن برقورصان حکایه‌سی در .

ویقتوریا دورینه وداع اتمه‌دن اول لایمده حکایه نویسلر آراسنده لورد بیقونزفیلدی‌ده ذکر ایتلی . او بویوک رجل حکومت بوش زمانلرنده هپ ادبیات ابله‌مشغول اولوردی . اوده‌اصیلزادکان محافلنی تصویر ایدر . « بویه‌ن‌غری » ابله « اُندیمون » ده زماننک سیاسیتی تنقید ایتدیکی ایچون بویکی اُثر پک بویوک بر مراق و علاقه اویادیرمشدی . «قوننارنی‌فله‌مینغ » ابله « هنیه‌تا‌نهمیل » ده [1] پک رقیق برحساست مشاهده ایدیلر .

اون‌دوقوزنجی عصرده حکایه‌نویسلرک حیرتفرزا انکشافنک اُک مهم عامللری مجموعه‌لرک تکرارله یکی انکشاف ایدن هنرله ساحه فعالیت آجیلماسی ، منفدرلرک تشویق وارشادی ، معارفک ترقیسی و مستملک‌لرک توسعیه برابر اُجنی مملکتلرده دخی انکلیز لساننک تعمیلله قارلرک عددینک دائمی زیاده‌لشمه‌سی در . رومان اوقومق ، بالخاصه قادیلر آراسنده آریتی خلقک ضروری احتیاجلری صیراسنه کیرمشدی .

جوجوق ادبیاتی‌ده پک‌مهم برموقع طومقده‌در . جوجوق مجموعه‌لری ، نفاست وتنوعی اعتبارله دفته شایان در . بر جوق کزیده محررلر ، هنرلری کوجو-کلری اُکلندیرمکه وتیور ایتکه حصر ایتشلردر . بونلردن اُک مشهوری « ایویس قارول » نام‌مستعارینی قوللانان راهب‌در . ریاضیاته دائر پک واقفانه اُثرلری واردر . فقط لایوتیتی (آلیس) اسمنده برکوجوک قیزی اُکلندیرمکه ایچون یازدینی ایکی ماصاله‌مدیون‌در . بو اُثرینه ویریلن قیمتی تقدیر ایچون شونی ذکر ایتک کافی درکه شیمی اختیار برقادین اولان « آلیس » ، بو صوک کونلرده ، محررک خط‌دستیله یازیلی وینه کندی ایلله مصور اولان نسخه اصلی‌بی حزیایده چیقاردینی زمان بونی پک‌یوکسک بریثانه صاتیق آلان معارف‌پرور بردات ، ملتته هدیه ایتک اوزره برعمومی کتبخانه‌یه تودیم ایتدی . چارلز کیزلی‌نک « صوبیکلری » تورکجه‌یه ترجمه ایدیلشدر .

عموم انکلیز حکایه‌لرنده کوی حیاتی پک مهم بر بر طوتار . بوده انکلیز ملتنک آجیق هوایه ، سپوره ، کوی‌وشانو حیاته‌اولان عشقنک تأثیری در . شهرده‌یاشایانلر- کبارعائله‌لرینک لوندرده کچیردکلری قیصا موسم مستقنا اولارق - اوراده چالشمایه مجبور اولانلردر .

منجم‌سامی

[1] طرفدن ترجمه ایدیلهرک عشق حکایه‌سی عنوانیله « ایلری » غزته‌سند تفرقه ایدیلشدی .

دینک شقیسی

اوف .. صیقیلدم !
چکیک اوستمدن دامی ..
ییلدیزلری کوردم ..
اوپول پول
ییلدیزلردن باشمه تاج ثوردم !

سرایم یوق ..
کاتم یوق .. یام‌یوق ..
یالکز ،
سزده حیران قالیکز ،
نه‌کوزل بر اودام وار :
دورت طرفی دورت دیوار !
بو دورت دیوار اورتاسنده ،
قافا طاسنده
آی کومولو بر آدام وار ...

اوف .. صیقیلدم .. صیقیلدم !
چکیک اوستمدن دامی ..
بن بو آدامدن ییلدم !

بو آدمی
آینام بانا بکزه‌تیور :
— سنسک ! .. دیور .

فقط اینتام که بن !
ینه
پینه
آی کوموله
بو آدامک کیم اولدینی
بنجه مجهول !
بلکه بو
بر تولونک خورتلاغی در :
کود و صاغیر
بر خورتلاق !

باق ،
ایشته نهایت بولدم ،
شومراقدن قورتولدم !
اوف صیقیلدم .. صیقیلدم بن !
چکیک اوستمدن دامی ..
ییلدیزلری کوردم ..
بو آدمی
کومک ایچین شو پول پول
ییلدیزلردن بر کفن ،
صوک بر کفن ثوردم !
8- یسان -- 928

ظالم فخری

قالان برمصومک حزن سرگذشتی در . « اولیوه در تویت » ده اوزمانک بتم خانه‌لرینک بوتون سفالی تشبیر ایدیلر . دیکیزنک اُک مؤثر نمودجلرندن بری . سرخوش بر بابانک کوچوک قنبور قیزی در . علیل وجودینک سبی اولان سفیل مخلوقک معیشتنی تأمین ایچون براونوجاق مغازه‌سنک سپارش ایتدیکی بیک اُتوبلرینی دیگر . هر دولو محنت و محرومیت ایچنده صاف و حساس بر قلب محافظه ایدر . اُک بویوک تسلیسی دامه چیقمق ، لوندره سوقاقلرینک لوثنک و کورولتوسنک ایشمه‌دیکی اونقطه‌دن الهک سمانی و ییلدیزلرینی سیر ایتکدر . بو مظهرتی جنتده‌کی ارواحک سعادتنه قیاس ایدر . تخیف جسمی و روحی حزن حیاتنک اُزجی بوکی آلتنده بزار قالدینی زمانلر بو امید ابله شوق بولور : « یوقاری جیقوب تولو اولاجم ! »

دیکیز ، « پیکوبک اوراق » عنوانلی اُترنده مزاحی نوعده بویوک برموقفیت کوسترمشدر . « ایکی شهر حکایه‌سی » فرانسیز اختلالنه عائد تاریخی بر روماندر . آسریقایه واقع بر سیاحتی متعاقب یازدینی « مارتین چارتیلویت » ده شیمی باش دوندوروجی برموقفیتله انکشاف ایتش اولان عظیم تشبیرله دوعرو آتیلان ایلک آدیملری پک‌مستیزی بر لسانله تصویر ایدر . دیکیزنک ولود برقریجه‌یه ، پک زنکین برخیله‌یه مالکدی . اُترلردن قوه حیاتیه فیضان ایدر . قللی ، غیله‌سنک سرعتنه کوچ بیشه‌یلکده‌در . اُک رین صحیفه‌لرده کوزلرمز یاشاررکن خوش بر فقره بزی کولدوریر . ابداع ایتدیکی نمودجلردن جوغی برر قاریقاتوردر . حیات اجتماعیه‌نک ، بالخاصه خلق حیاتنک کولونج و حزن ، چیرکین و علوی بوتون خصوصیتلرینی بر استاد فورچاسیله تجسم ایتدیرر . فقط عوام حیاتی تصویر ایدن بعضی حقیقونک غلطلته اصلاً تنزل ایتز ، حسلری و لسانی دائماً نزمه واصلدر . اشخاص وقعه ، زولا مکشبنده‌کیلر کبی بهام دکل ، نقیصه‌لری و مزیتلریله برر انسان در . دیکیزدن صوکره ویقتوریا دورینک اُک بویوک حکایه نویسی (ویلیام مه‌یک پس ناقره‌ی) در . قیری یاشندن صوکره تروتی ضایع ایدنجه ضرورت الجاصیله یازمایه باشلامشدر . بالخاصه زادکان صنفی تصویر ایدر .

« هنری آسموند » ، قرایچه‌آن دورینک سیاسی ، ادبی واجتماعی حیاتی پک درین بر وقوفله جانلاندیرر . « بازار غرور » ده ناپولیون حربلری زماننده انکلیز حیاتی تصویر ایدر . صوکنده‌کی سوزلر پک معنی‌داددر : « اوپون پایدوس اولدی ، قوتلارلی قوتولرینه یاتیرالم . » معاصرمن اولان بعضی حکایه نویسلر کبی ناقره‌ی ایچونده ادبیات آنجاق بر مسلکدی ، اشخاص ، بر وقعه ترکیبی ایچون اوینایدینی قوتلاردی . اُثرلری اوقورکن دائماً یوکسک صنعتی تقدیر ایدرز ، فقط انسان بعضاً صنعتی اونوقت ، هیجانلرینه اشتراک ایتدیکمز حقیق شخصیتلر مشاهده ایدیورز خیالنه قایلیم ایستردی : « دُورت جورجلر » ، او اسمی طاشیان انکلتزه قرائینه دائر پک جاذب براسلوبه یازیلش بررساله‌در .